

RAPPORT sur les travaux de la Commission en 1941

Monsieur le Secrétaire Général,

La Commission Royale de Toponymie et de Dialectologie a tenu, en 1941, trois séances plénières, six séances de sections et une séance de Comité. Toutes ces réunions ont eu lieu dans les locaux de la Fondation Universitaire.

En sa séance du 10 mars 1941 la Commission décida de proposer en qualité de membre titulaire, en remplacement de M. J. FELLER, décédé, M. L. REMACLE, membre correspondant, et de présenter MM. MAURICE PIRON, chargé de recherches du Fonds National, WILLY BAL, docteur en philosophie et lettres et ALBERT PIERRET, en qualité de membres correspondants en remplacement de MM. A. GOSSELIN, décédé, J. HERBILLON, nommé membre titulaire, et L. REMACLE, proposé comme membre titulaire. Toutes ces nominations se firent par arrêtés du 5 avril 1941.

En conséquence de la décision prise par la Commission le 22 mai 1939, M. A. VINCENT, vice-président, assume la présidence pour l'exercice 1941-1942. M. A. CARNOY, membre de la Section flamande, lui succède comme vice-président.

Les communications suivantes ont été faites :

Aux séances plénières :

L. REMACLE : *Emprunts syntaxiques en Wallon.*

A. VAN LOEY : *Spirantes labiales et gutturales.*

A la Section wallonne :

J. VANNÉRUS : *Le nom de Lowaige.*

J. HERBILLON : *Le toponyme Tilleur.*

EDG. RENARD : *Sobriquets liégeois.*

J. HAUST : *Notes de toponymie et de dialectologie.*

J. HERBILLON : *Le toponyme „thys”.*

E. DONY : *Sobriquets individuels, anciens et modernes, de Wallonie ; déductions d'une enquête.*

A la Section flamande :

L. GOEMANS : *Korte nota over „payot”.*

J. LINDEMANS : *Maal = Molen?*

J. L. PAUWELS : *Het bijwoord te met adjectief en uitgang en een paar andere verschijnselen uit de verbuiging.*

A. CARNOY : *De namen van de omheining in de Vlaamsche en Waalsche toponymie.*

H. DRAYE : *De gelijkmaking in de plaatsnamen.*

Le tome XV (1941) du *Bulletin* de notre Commission, dont un exemplaire est joint au présent rapport, comprend 469 pages et trois cartes. Il contient le rapport annuel, la liste des membres et des études de M^{me} PHINA GAVRAY-BATY et de MM. EDG. RENARD, E. LEGROS, J. VANNÉRUS, A. VINCENT, J. HAUST-E. LEGROS-M. PIRON-L. REMACLE, A. VAN LOEY, A. CARNOY, V. VERSTEGEN, J. LEENEN, H. DRAYE, L. GROOTAERS et J. H. VAN DE WIJER-H. DRAYE.

Nous vous faisons parvenir également le 3^e numéro des *Mémoires* de la Section wallonne, savoir : *l'Enquête dialectale sur la toponymie wallonne*, de J. HAUST.

Selon l'usage, un certain nombre d'exemplaires du *Bulletin* furent envoyés pour compte rendu ou à titre d'échange ; comme les années précédentes, soixante exem-

plaires furent mis à la disposition des étudiants en philosophie des quatre universités qui s'intéressent à la toponymie et à la dialectologie.

La Commission a envoyé un exemplaire de ses publications aux Bibliothèques de l'Université de Louvain et du Collège théologique de Louvain, dont les collections avaient été détruites lors des événements de mai 1940.

La Commission a fait parvenir à titre gracieux à M. L. VERHULST, inspecteur général du Cadastre, une collection de nos publications en témoignage de reconnaissance pour l'aide que M. Verhulst a bien voulu apporter à nos recherches scientifiques.

Deux collections du *Bulletin* ont été envoyées à MM. CLEYMAET et BAGUETTE, qui ont bien voulu assumer la tâche de la composition de l'Index du *Bulletin*.

La Commission a décidé, sur la demande de M. L. VERHULST, de faire le service gratuit de nos publications aux bibliothèques du Cadastre établies dans les dix conservations du pays, dans le but de permettre au personnel de se familiariser avec les questions de toponymie et de préparer ainsi des collaborateurs initiés aux chercheurs désireux de mettre à profit les sources de renseignements du Cadastre.

Elle a complété la collection de M. F. ROBERT, géomètre du Cadastre de Liège, en témoignage de sa gratitude pour l'aide efficace apportée à l'étude des toponymes de la province de Liège.

Les périodiques et les ouvrages reçus en échange furent répartis entre les Instituts de toponymie et de dialectologie des quatre universités, comme l'atteste la liste jointe au présent rapport.

La Commission a décidé d'augmenter les envois d'échange dès que la situation le permettra.

Le Département des Communications nous a fait par-

venir une demande pour examiner l'orthographe des noms des quartiers de ville et des hameaux qui constituent des points d'arrêt des chemins de fer vicinaux. M. VAN DE WIJER a bien voulu se charger de cette enquête.

La Commission a décidé d'envoyer une réclamation au Ministère de l'Intérieur et au Ministère des Finances pour protester contre le changement du nom du lieu dit *Saint-Fontaine* à Pailhe, province de Liège, en *Cent-Fontaine* ; changement d'orthographe qui a été décidé par la Direction provinciale de Liège sans consultation préalable de la Direction supérieure du Cadastre ni de notre Commission.

M. LINDEMANS a présenté un travail de M. VAN DIJCK sur les noms des lieux dits de la province d'Anvers, extraits des registres du Cadastre. La Commission, étant dans l'impossibilité d'envisager l'impression de ces matériaux, vu l'état de son budget, examine la possibilité de photocopier le travail en un nombre suffisant d'exemplaires pour que chacun des centres de travail, ainsi que la Bibliothèque Royale, puissent mettre un exemplaire à la disposition des chercheurs.

M. F. ROBERT a fait parvenir à la Commission le manuscrit de son rapport sur les relevés faits par lui dans le Cadastre de la province de Liège.

La Commission a décidé de publier, dans le courant de 1942, un index des quinze premiers volumes du *Bulletin*. A cet effet elle s'est assurée la collaboration de :

a) M. BAGUETTE, licencié en philosophie et lettres de l'Université de Louvain, pour la partie française. Il travaillera sous la direction de MM. HAUST et REMACLE.

b) M. CLEYMAET, licencié en philosophie et lettres de l'Université de Gand, pour la partie néerlandaise. Il travaillera sous la direction de M. BLANQUAERT.

En vue de la publication de cet index, la Commission

a décidé de demander au Ministère de l'Instruction publique pour l'année 1942 un budget double de celui de 1941.

Veillez agréer, Monsieur le Secrétaire Général, l'expression de nos sentiments les plus distingués.

Bruxelles, ce 17 février 1942.

Le Secrétaire,
WILLEM PÉE.

Le Président,
A. VINCENT.
